

# MAXI PLANCHA


FR  
EN  
DE  
NL  
ES  
IT  
PT  
EL



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

### PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- **MISE EN GARDE:** Ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire.
- Utilisation, entretien et installation du produit : pour votre sécurité, merci de vous référer aux différents paragraphes de cette notice et aux pictogrammes correspondants.
- Cet appareil est approprié pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambre d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne doivent pas jouer avec l'appareil et utiliser l'appareil comme un jouet.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.

- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée :
  - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;
  - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.
- Seul le câble d'alimentation fourni doit être utilisé.
- Le câble d'alimentation doit être retiré avant le nettoyage de l'appareil et le connecteur doit être séché avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration, et si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- L'appareil doit être alimenté par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR), de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- L'appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant ayant un contact de terre.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances

à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.

Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

#### **Merci d'avoir acheté cet appareil.**

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.


## **A faire**

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Lors de la première utilisation, laver la plaque, verser un peu d'huile dessus et l'essuyer avec un chiffon doux. Enlever le surplus d'huile à l'aide d'un essuie-tout propre.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Placer le thermostat sur la position mini avant de débrancher.
- Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.
- Les aliments doivent être placés sur la plaque de cuisson en évitant tout contact avec le pare-graisse.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'appareil soit bien stable avant utilisation.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Lors de cuissons de faibles quantités, les aliments doivent être déposés au centre de la plaque.

## **A ne pas faire**

- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si ce tiroir est plein durant la cuisson, laisser refroidir l'appareil avant de le vider.
- Ne pas couper directement sur la plaque.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (revêtement antiadhésif).

## Informations

- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement, ...).
- Le voyant vert s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.
- Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

## Environnement



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- **CAUTION:** Do not use this appliance with wood charcoal or a similar fuel.
- **Product Use, Maintenance and Installation:** for your safety, please refer to the various paragraphs of this manual and the corresponding pictograms.
- This appliance is suitable for indoor and outdoor use.
- This appliance is designed for domestic household use only. It is not intended to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee.
  - In kitchens reserved for staff use in shops, offices and other professional environments;
  - On farms;
  - By hotel or motel clients, or in other residential premises;
  - In bed and breakfast accommodation and other similar environments.
- Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance or use the appliance as a toy.
-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from inside and outside of the appliance.
- Unwind the power cord fully before use.

- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- Only plug the appliance into sockets with an integrated ground connection.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so :
  - ensure it is of suitable construction and power rating, with an earth connection;
  - take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service.
- Only the power cable provided must be used.
- The power cable must be removed before cleaning the appliance and the connector must be dried before using the appliance again.
- Check the power cable regularly for signs of damage. Do not use your appliance if the cable is damaged.
- This appliance is not intended to function using an external timeswitch or a separate remote control system.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- Never immerse the appliance or its power cord in water or any other liquid.
- This appliance can be used by children aged eight or older, people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, provided that they are properly supervised or have received instructions on the safe use of the appliance and understand the risks involved. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are at least eight years old and supervised by an adult.

# Keep the appliance and its cord out of the reach of children under eight years old.

## Thank you for buying this appliance.

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

### Do


- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- During first use, wash the plate, pour a little oil on top and wipe it using a soft cloth. Remove any surplus oil using clean kitchen paper towel.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Place the thermostat in the min. position before unplugging it.
- Check that the appliance is cooled and disconnected before stowing away.
- Food items must be placed on the cooking plates while avoiding all contact with the oil filter.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of reach of children.
- Check that the appliance is completely stable prior to use.
- See to the placement of the power cord, with or without the use of an extension cord, taking all necessary precautions to not hamper the movement of the guests around the table so that no one will get tangled in it.
- When cooking small quantities, the food items must be placed in the centre of the plate

### Do not

- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Do not move the appliance when in use.
- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil.
- To avoid damaging your appliance, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Never handle the juice collection tray when the appliance is hot. If the juice collection tray becomes full during cooking, allow the appliance to cool before emptying it.
- Do not cut directly on the plate.
- Do not place the appliance on or near slippery or hot surfaces; never leave the cord hanging above a heat source (cooktops, gas stoves, etc.)
- Do not leave the appliance in direct sunlight or outside in winter.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (non-stick coating, ...).



## Information

- On first use, there may be a slight odour and a little smoke which is normal and will disappear.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- The green indicator light will regularly turn off and on again during use to indicate that the temperature is maintained.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

## Environment




### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

## SICHERHEITSHINWEISE

### WICHTIGE VORKEHRUNGEN

- **WARNHINWEIS:** Dieses Gerät unter keinen Umständen mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen benutzen.
- **DE** Verwendung, Wartung und Installation des Produktes: Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bitte die verschiedenen Abschnitte in dieser Bedienungsanleitung und sehen Sie sich die zugehörigen Piktogramme an.
- Dieses Gerät ist für den Betrieb im Haus und im Freien geeignet.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
  - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
  - landwirtschaftlichen Anwesen,
  - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umgebungen mit Beherbergungscharakter,
  - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät als Spielzeug verwenden.
-  Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt. Nach Gebrauch sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird
  - muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen;
  - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch ein Spezialkabel oder eine Spezialeinheit ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Es darf nur das mitgelieferte Stromkabel verwendet werden. Das Stromkabel muss vor der Reinigung des Gerätes entfernt werden und der Stecker muss trocken sein, bevor das Gerät erneut benutzt wird.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Das Gerät muss an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel nie in Wasser.

- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Bedienung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt und gewartet werden, es sei denn, diese sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Stellen Sie das Gerät mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren ab.

- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten, oder bei einem autorisierten Service-Partner erworbenen Teile und das Zubehör. Benutzen Sie diese nicht für andere Geräte oder Zwecke.
- Stellen Sie sicher, dass beide Seiten der Grillfläche vor der Benutzung sauber sind.

Drehen Sie die Platte während der Benutzung niemals um.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service-Partner erfolgen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.

#### **Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.**

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

DE

## **Immer**


- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Waschen Sie die Platte vor der ersten Benutzung (folgen Sie dem Abschnitt nach „Betrieb“, geben Sie etwas Öl auf die Platte und wischen Sie diese mit einem weichen Tuch ab. Entfernen Sie überschüssiges Öl anschließend mit einem sauberen Küchenpapier.
- Versichern Sie sich, dass die Platten stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegt.
- Stellen Sie den Thermostaten vor dem Ausstecken auf die Position „Mini“.
- Prüfen Sie, ob das Gerät abgekühlt und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie es auseinander nehmen.
- Die Lebensmittel müssen auf die Grillplatten gelegt werden, sodass unter keinen Umständen mit der Fettauffangschale in Berührung kommen.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, stellen Sie es für Kinder unzugänglich auf.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass das Gerät fest aufgestellt ist.
- Achten Sie auf die Position des Kabels mit oder ohne Verlängerung. Ergreifen Sie alle notwendigen Sicherheitsmaßnahmen, damit die Bewegung der Gäste am Tisch nicht eingeschränkt wird und niemand durch das Kabel behindert wird.
- Wenn nur geringe Mengen Lebensmittel gegrillt werden, müssen diese in die Mitte der Platte gelegt werden.

## **Niemals**

- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts. Stellen Sie keine Töpfe, Pfannen oder anderes Kochgeschirr auf die Garflächen.
- Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen grillen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Beim Garen von großen Fleischmengen muss die Fettauffangschale zwischen den verschiedenen Garphasen geleert werden.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Platte.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe rutschiger oder heißer Flächen; lassen Sie das Kabel niemals über eine Hitzequelle (Herdplatten, Gaskocher ...) hängen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht im Freien.

- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen (die Anti-Haft-Beschichtung).

## Informationen

- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs oder Rauchentwicklung kommen, öffnen Sie in diesem Fall das Fenster, bis Sie keine Geruchs oder Rauchentwicklung mehr feststellen.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Die grüne Anzeigeleuchte schaltet sich während des Betriebs regelmäßig ein und aus, um anzuzeigen, dass die Temperatur aufrechterhalten wird.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

## Umwelt



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen houtskool of een gelijksoortige brandstof met dit apparaat.
- Gebruik, onderhoud en installatie van het product: voor uw veiligheid, raadpleeg de verschillende secties in deze handleiding en de overeenkomstige pictogrammen.
- Dit apparaat kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Het apparaat is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen of dit als speelgoed gebruiken.
-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt :
  - moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker;

- neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
  - Als het snoer is beschadigd, laat het vervangen door de fabrikant of zijn servicecentrum om elk gevaar te vermijden.
  - Gebruik alleen het snoer dat is meegeleverd. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt en zorg dat de stekker droog is voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
  - U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is, dient u het apparaat niet te gebruiken.
  - Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
  - Het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoed te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA.
  - Het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten.
  - Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
  - Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Het apparaat of de voedingskabel nooit in water onderdompelen.
  - Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis indien zij een begeleiding of instructies hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. De reiniging en het onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en bovendien worden begeleid.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

**Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat.**

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.



# Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Bij ingebruikname, maak de plaat schoon, breng een beetje olie aan op de plaat en veeg het weg met een zachte doek. Verwijder de overtollige olie met een schoon stuk keukenpapier.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Zet de thermostaat op de stand mini voordat u het apparaat uitschakelt.
- Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.
- Leg de etenswaren op een dergelijke wijze op de bakplaten zodat alle contact met het anti-spatscherm wordt vermeden.
- Als het apparaat in het midden van de tafel wordt gebruikt, plaats het buiten het bereik van kinderen.
- Controleer of het apparaat stevig staat voordat u het gebruikt.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Voor het bakken van een kleine hoeveelheid etenswaren, leg ze in het midden van de bakplaat.

NL

# Niet doen

- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de plaat of grill en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Om de anti-aanbaklaag te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Trek de opvanglade voor vet en vleessappen tijdens het bakproces niet uit het apparaat. Als de jusvanger tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.
- Snij geen etenswaren rechtstreeks op de plaat.
- Plaats het apparaat nooit op of in de buurt van een glad of warm oppervlak en laat het snoer nooit hangen boven een warmtebron (kookplaat, gasfornuis, etc.).
- Zorg ervoor dat het apparaat niet aan zonlicht is blootgesteld en laat het in de winter niet buiten staan.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.

# Informatie

- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Het groene controlelampje wordt tijdens de werking afwisselend in- en uitgeschakeld om aan te geven dat de ingestelde temperatuur wordt gehandhaafd.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

# Milieu




## Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD

### PRECAUCIONES IMPORTANTES

- **ADVERTENCIA:** No utilizar este aparato con carbón de madera ni con otro combustible similar.
- **Uso, mantenimiento e instalación del producto:** para su seguridad, por favor consulte los diferentes párrafos de estas instrucciones y las imágenes correspondientes.
- Este aparato es adecuado para su uso en interiores y exteriores.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.  
Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato y que no lo utilizan como juguete.
-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.

- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico :
  - el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada;
  - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá reemplazarlo por un cable o un conjunto especial disponibles en el fabricante o en su servicio de postventa.
- Solo debe utilizarse el cable eléctrico incluido. Es necesario retirar el cable eléctrico antes de la limpieza del aparato y hay que secar el conector antes de volver a utilizar el aparato.
- El cable de alimentación debe ser verificado regularmente para detectar cualquier signo de deterioro, y si el cable está dañado, el aparato no debe ser utilizado.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- El aparato debe ser alimentado por un circuito equipado con un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR), de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no sobrepase 30 mA.
- El aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. Nunca sumergir en el agua el aparato ni el cable.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que hayan recibido instrucciones o supervisión sobre el uso seguro del aparato y conozcan los riesgos a los que se exponen. La limpieza y el mantenimiento que ha de realizar el usuario no deben ser efectua-

ados por niños, salvo que tengan más de 8 años y estén vigilados. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

#### **Le agradecemos que haya comprado este aparato.**

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.


## **Lo que se debe hacer**

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Con ocasión del primer uso, lavar la placa, verter un poco de aceite y secarlo con un paño suave. Retire el exceso de aceite con papel de cocina limpio.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- Desplazar el termostato hasta la posición de mínimo antes de desconectarlo.
- Verifique que el aparato esté frío y desconectado antes de guardarlo.
- Hay que colocar los alimentos sobre las placas de cocción, evitando el contacto con el colector de grasas.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, hay que dejarlo fuera del alcance de los niños.
- Comprobar que el aparato esté bien estable antes de usarlo.
- Tenga cuidado con la disposición del cable, tanto si lo usa con alargador como si lo usa sin alargador. Tome todas las precauciones necesarias para no impedir la circulación de personas alrededor de la mesa, de modo que nadie pueda tropezar con el cable.
- Cuando cocine pequeñas cantidades, hay que colocar los alimentos en el centro de la placa

## **Lo que debe cuidar para evitar riesgos**

- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No desplace el aparato durante su utilización.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer.
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento: no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No manipular el cajón de recuperación de grasa cuando el aparato esté caliente. Si el cajón de recuperación de grasa está lleno durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarlo.
- No cortar directamente sobre la placa.
- No colocar el aparato encima ni cerca de superficies deslizantes o calientes; no permita nunca que el cable cuelgue por encima de una fuente de calor (placas de cocción, fogón de gas...).
- No poner nunca el aparato al sol, no dejarlo fuera en invierno.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción (revestimiento antiadherente).

## Información

- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- El testigo verde se apagará y se volverá a encender regularmente durante el uso, para indicar que se mantiene la temperatura.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

## Ambiente



### ¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!


- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

ES

## CONSIGLI DI SICUREZZA

### PRECAUZIONI IMPORTANTI

- **AVVERTENZA!** Non usare l'apparecchio con carbone di legna o combustibili simili.
- Utilizzo, manutenzione e installazione del prodotto: per la propria sicurezza, fare riferimento ai diversi paragrafi di questo manuale e ai simboli corrispondenti.
- Questo apparecchio è adatto all'uso in interni e all'aperto.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.

È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio o lo utilizzino come un giocattolo.
-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.

- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se viene utilizzata una prolunga :
  - deve essere munita di messa a terra incorporata;
  - prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il costruttore o il centro di assistenza.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito. Rimuovere il cavo di alimentazione prima di pulire l'apparecchio, e asciugare il connettore prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Il cavo d'alimentazione deve essere verificato regolarmente per rilevare qualsiasi segno di deterioramento, e se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere usato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- L'apparecchio deve essere alimentato da un circuito che comprenda un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR), con una corrente differenziale di funzionamento assegnata che non superi 30 mA.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente che abbia un contatto di terra.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né il cavo.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenze, purché tali persone siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi correlati. La pulizia e la manuten-

zione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni di età e siano sorvegliati da un adulto.

Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di meno di 8 anni.

#### **Grazie per aver acquistato questo apparecchio.**

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

## **Cosa fare**


- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Prima del primo utilizzo, lavare la piastra, cospargerla con un po' di olio e asciugarla con un panno morbido. Eliminare la quantità di olio in eccesso utilizzando della carta assorbente pulita.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Posizionare il termostato sulla posizione minimo prima di scollegarlo dalla corrente.
- Verificare che l'apparecchio sia freddo e disinserito dalla rete elettrica prima di riporlo.
- Posizionare gli alimenti sulle piastre di cottura evitando ogni contatto con il paraschizzi.
- Se l'apparecchio è utilizzato al centro del tavolo, posizionarlo fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile prima dell'uso.
- Prestare attenzione al posizionamento del cavo di alimentazione, con o senza prolunga, e disporlo affinché non ostacoli il passaggio di altre persone e non costituisca un pericolo.
- In caso di cottura di piccole quantità, posizionare gli alimenti al centro della piastra.

## **Cosa non fare**

- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra o la griglia e gli alimenti da cuocere.
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non cuocete al cartoccio.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non maneggiare il cassetto di recupero dei grassi quando l'apparecchio è caldo. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulla piastra.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o in prossimità di superfici scivolose o calde; evitare che il cavo penda su una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas, ecc.).
- Non depositare l'apparecchio al sole, né lasciarlo fuori d'inverno.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (rivestimento antiaderente).



## Informazioni

- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- La spia verde si spegnerà e si riaccenderà regolarmente durante l'uso, a indicare che l'apparecchio sta mantenendo la temperatura impostata.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

## Ambiente




### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

# CONSELHOS DE SEGURANÇA

## CONSELHOS IMPORTANTES

- **AVISO:** Não utilize este aparelho com carvão de madeira ou com um combustível semelhante.
- Utilização, manutenção e instalação do produto: Para sua segurança, por favor consulte os diferentes parágrafos deste manual e as respetivas imagens.
- Este aparelho é adequado para uma utilização no interior e no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - em quintas,
  - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças para garantir que não brincam com o aparelho e que não o utilizam como um brinquedo.
-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se de que a instalação elétrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão elétrica :
  - a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada;
  - tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponível no fabricante ou num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido. O cabo de alimentação deve ser retirado antes da limpeza do aparelho e o conector deve estar perfeitamente seco antes de utilizar novamente o aparelho.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente por forma a detetar qualquer sinal de deterioração e, caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- O aparelho deve ser alimentado por um circuito que inclua um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente diferencial de funcionamento atribuída não deve exceder 30 mA.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca imergir o aparelho ou o cabo elétrico dentro de água.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do

aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção do mesmo por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

#### **Parabéns por ter adquirido este aparelho.**

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.


## **A fazer**

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Durante a primeira utilização, lave a placa, verta um pouco de óleo por cima e passe com um pano suave. Retire o excesso com papel absorvente limpo.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Coloque o termóstato na posição “mini” antes de retirar a ficha da tomada.
- Certifique-se de que o aparelho está frio e desligado antes de o arrumar.
- Os alimentos devem ser colocados em cima das placas de confeção evitando qualquer contacto com o pára-gorduras.
- Se o aparelho for utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que o aparelho está bem estável antes da utilização.
- Certifique-se do local do cabo, com ou sem extensão. Tome todas as precauções necessárias, de modo a não perturbar a circulação de terceiros em redor da mesa nem a criar obstruções.
- Durante a confeção de quantidades pequenas, os alimentos devem ser colocados no centro da placa.

## **A não fazer**

- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho diretamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objeto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos em papel alumínio.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Não manusear a gaveta de recuperação de gorduras quando o aparelho estiver quente. Se a gaveta de recuperação de gorduras ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar.
- Não corte os alimentos diretamente sobre a placa
- Não coloque o aparelho sobre ou perto de superfícies delicadas ou quentes; nunca deixe o cabo de alimentação pendurado sobre uma fonte de calor (placas de cozedura, fogão a gás...)
- Mantenha o aparelho ao abrigo dos raios solares e não o guarde no exterior durante o inverno.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura (revestimento antiaderente...).

## Informações

- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e fumo durante os primeiros minutos.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- O indicador luminoso verde acende e desliga regularmente ao longo da utilização para indicar que a temperatura é mantida.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

## Ambiente



### Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ↻ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με ξυλοκάρβουνα ή παρόμοια καύσιμη ύλη.
- Χρήση, συντήρηση και εγκατάσταση του προϊόντος: για την ασφάλειά σας, ανατρέξτε στις επιμέρους παραγράφους αυτών των οδηγιών και στα αντίστοιχα εικονογράμματα.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε εσωτερικό και σε εξωτερικό χώρο.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή ούτε θα την χρησιμοποιήσουν ως παιχνίδι.
- ⚠ Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης:
  - πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα,
  - λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο ή ειδική διάταξη που παρέχει ο κατασκευαστής ή το δίκτυο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μετά την πώληση.
- Να χρησιμοποιείται μόνο το παρεχόμενο ηλεκτρικό καλώδιο. Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να αποσυνδέεται πριν καθαριστεί η συσκευή, και πριν ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να σκουπίσετε το φιλς.
- Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να ελέγχεται τακτικά προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.
- Η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής πρέπει να γίνεται μέσω κυκλώματος με διάταξη παραμένουτος ρεύματος (DDR), με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια ρίζα ρεύματος με γείωση.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον εποπτεύονται ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο πλήρως ασφαλή και εφόσον κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να

πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι ηλικίας άνω των 8 ετών και τελούν υπό επίβλεψη ενήλικα.

Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο σε θέση, η οποία δεν είναι προσβάσιμη σε παιδιά κάτω των 8 ετών.

#### **Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή.**

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί τα δικαιώμα να τροποποιήσει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

## **Τι πρέπει να κάνετε**

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύα νερό στα έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Μετά την πρώτη χρήση, πλύνετε την πλάκα, ρίξτε λίγο λάδι πάνω στην πλάκα και σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί. Αφαιρέστε τα υπολείμματα από τα ελαιόλαδο με ένα καθαρό χαρτί κουζίνας.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση πριν από τη σύνδεση στα ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε τι η συσκευή έχει κρυώσει και δεν είναι συνδεδεμένη στα ρεύμα προτού προχωρήσετε στην αποθήκευσή της.
- Όταν τοποθετείτε τα τρόφιμα πάνω στις πλάκες, προσέχετε να μην αγγίξετε τον προφυλακτήρα.
- Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στο μέσον του τραπέζιού, τοποθετήστε την σε σημείο όπου δεν θα τη φτάνουν παιδιά.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερή.
- Προσέχετε πού θα τοποθετήσετε το καλώδιο (με ή χωρίς προέκταση). Βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζει την κυκλοφορία των ατόμων γύρω από το τραπέζι, ώστε να μην παραπατήσει κανείς.
- Όταν ψήνετε μικρές ποσότητες, τοποθετείτε τα τρόφιμα στο κέντρο της πλάκας.


## **Τι πρέπει να αποφύγετε**

- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (υάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Ποτέ μην τοποθετείτε αλουμινοχαρτο ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μεταξύ της πλάκας ή της σχάρας και των τροφίμων που ψήνονται.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για να διατηρήσετε τις αντικολητικές ιδιότητες της επιστρώσης, μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινοχαρτο.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία στα προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήσιμο. Εάν το συρτάρι γεμίσει κατά το μαγείρεμα, αφήστε να κρυώσει η συσκευή προτού τον αδειάσετε.
- Μην κόβετε τα τρόφιμα απευθείας πάνω στην πλάκα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε γλιστερές ή καυτές επιφάνειες. Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγές θερμότητας (εστίες κουζίνας, γκαζιού κ.λπ.).
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρας όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο, ούτε και να την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους το χειμώνα.



- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψησίματος (αντικολλητική επικάλυψη, ...).

## Πληροφορίες

- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λπ.)
- Η πράσινη λυχνία αναβοσβήνει περιοδικά κατά τη χρήση της συσκευής, δείχνοντας ότι διατηρείται η επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

## Περιβάλλον

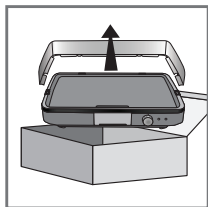


### **Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

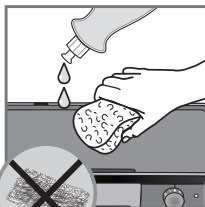
- ① Η συσκευή σας περιέχει αλλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



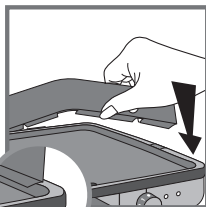
1



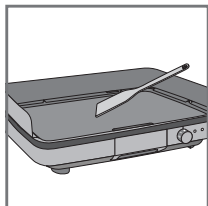
1



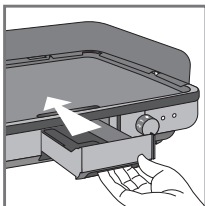
2



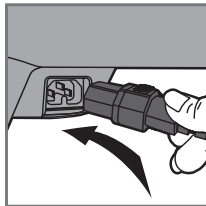
3



4



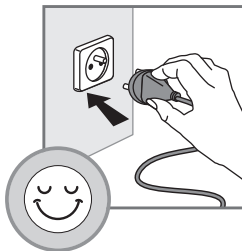
5



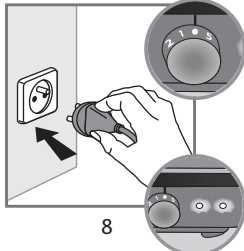
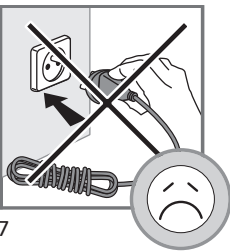
6



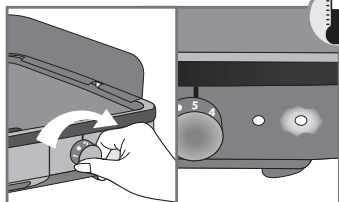
2



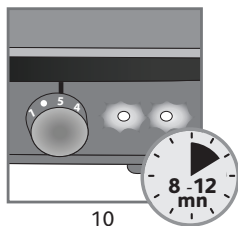
7



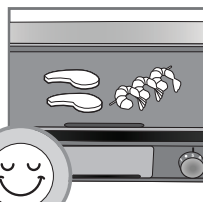
8



9



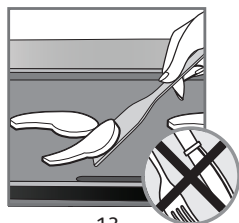
10



11



12



13



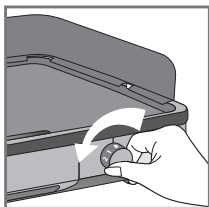
14



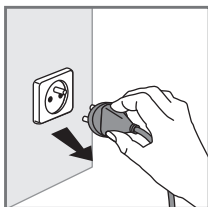
15



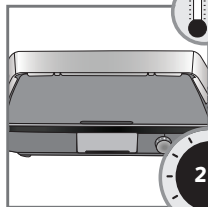
16



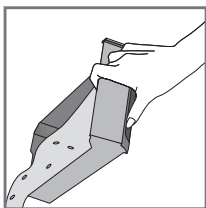
17



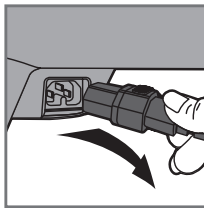
18



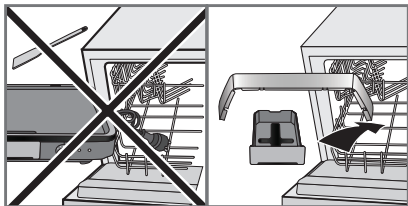
19



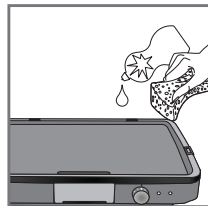
20



21



22



23

FR	2-5
EN	6-9
DE	10-14
NL	15-17
ES	18-21
IT	22-25
PT	26-29
EL	30-33